

ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA č. 48/2013/KOCR

uzavretá podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka a podľa § 40 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a o právach súvisiacich s autorským právom (Autorský zákon)

medzi:

1. Zhotoviteľ:	GfK Slovakia, s.r.o. sídlo: Einsteinova 24/ Aupark Tower, 851 01 Bratislava konajúca: Ing. Martin Mravec, PhD., konateľ a výkonný riaditeľ spoločnosti IČO: 00 602 272 IČ DPH: SK2020306145 zapísaný v Obchodnom registri na Okresnom súde Bratislava I, Odd. Sro, vložka č. 336/B bankové spojenie: UniCredit Bank, Bratislava č. účtu: 1101689008/1111 (ďalej len „Zhotoviteľ“)
a	
2. Objednávateľ:	Turizmus regiónu Bratislava, krajská organizácia cestovného ruchu sídlo: Sabinovská 16, 820 05 Bratislava konajúci: JUDr. Ivo Nesrovnal, predseda krajskej organizácie IČO: 42259967 DIČ: 2023476565 Zapísaná v registri krajských organizácií cestovného ruchu vedenom Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky č. 08557/2012/SCR bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s. č. účtu: 4018026186/7500 (ďalej len „Objednávateľ“)

Článok I. Predmet Zmluvy

Na základe tejto zmluvy sa:

- (i) Zhotoviteľ zaväzuje vypracovať pre Objednávateľa dielo - strednodobý dokument „MARKETINGOVÁ STRATÉGIA DESTINÁCIE BRATISLAVSKÝ REGIÓN DOMA I V ZAHRANIČÍ PRE ROKY 2014 – 2015“, s výhľadom do roku 2020 (ďalej len „projekt“), ktorého názov, podrobná špecifikácia, osnova, harmonogram a doba jeho výkonu sú uvedené v Prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy;
- (ii) Objednávateľ zaväzuje zaplatiť Zhotoviteľovi riadne a včas cenu dohodnutú v čl. III. tejto zmluvy, vypracovaný projekt prevziať a poskytnúť Zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť v súlade s touto zmluvou.

Článok II. Práva a povinnosti strán

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje:

- (i) uskutočniť projekt svojimi zamestnancami, resp. externými spolupracovníkmi, ktorí majú dostatočné skúsenosti a odbornú znalosť;

- (ii) realizovať projekt v súlade s podmienkami Objednávateľa uvedenými v Prílohe č. 1 k tejto zmluve;
- (iii) vykonať projekt vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť;
- (iv) zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách získaných v súvislosti s plnením tejto zmluvy tak, ako je uvedené v čl. IV. tejto zmluvy.

2. Objednávateľ sa zaväzuje:

- (i) poskytnúť Zhotoviteľovi na svoje náklady potrebnú súčinnosť pri príprave, realizácii a prevzatí projektu, najmä mu doručiť dokumenty potrebné na samotné vykonanie projektu, pripomenkovať pracovné verzie jednotlivých častí, resp. schváliť finálny projekt, a včas ho prevziať;
- (ii) v zmysle odsúhlasenej logistiky projektu poskytnúť Zhotoviteľovi aktívnu súčinnosť a spätnú väzbu najmä pri schvaľovaní dokumentácie uvedenej pod bodom i), a to najneskôr do 3 (troch) pracovných dní odo dňa odoslania požiadavky zo strany Zhotoviteľa;
- (iii) včas uhradiť Zhotoviteľovi dohodnutú cenu podľa čl. III. tejto zmluvy;
- (iv) zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo viesť k porušeniu alebo ohrozeniu autorských práv Zhotoviteľa a dodržiavať podmienky a obmedzenia dohodnuté v čl. V. tejto zmluvy
- (v) zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách získaných v súvislosti s plnením tejto zmluvy tak, ako je uvedené v čl. IV. tejto zmluvy.

3. Strany sa dohodli, že Zhotoviteľ nenesie žiadnu zodpovednosť za rozhodnutie Objednávateľa, ktoré v budúcnosti prijme alebo vykoná na základe výsledkov realizovaného projektu a že Objednávateľ je sám a plne zodpovedný za svoje rozhodnutia, ktoré uskutoční jednak voči svojim zamestnancom, ako aj voči tretím osobám.

4. Zhotoviteľ nie je v omeškaním s realizáciou resp. odovzdaním projektu, ak dohodnutý termín splnenia nebude dodržaný z dôvodov zapríčinených zo strany Objednávateľa, resp. mimoriadnymi okolnosťami, ktoré nastali po podpise tejto zmluvy, za ktoré nie je možné robiť Zhotoviteľa zodpovedným, a ktoré nemohol ovplyvniť (vis major - napr. neočakávané prírodné a iné javy, vojna, invázia, mobilizácia, povstanie, kontaminácia odpadmi, násilnosti, výluky vo verejnom záujme, živelné pohromy, ktoré bránia v práci alebo ju spomaľujú, a pod.).

5. Strany sa dohodli, že ak bude Objednávateľ požadovať od Zhotoviteľa výkon činností alebo realizáciu prác/služieb, ktoré presahujú rámec tejto zmluvy, resp. nie sú uvedené v Prílohe č. 1, podmienky realizácie takýchto prác a odmena za ich vykonanie budú stranami dohodnuté osobitne písomne, inak nie sú predmetom záväzku Zhotoviteľa.

Článok III. Cena a platobné podmienky

1. Strany sa dohodli, že za realizáciu projektu je Objednávateľ povinný zaplatiť Zhotoviteľovi cenu vo výške 22 800,- EUR vrátane DPH (slovom: dvadsaťdvatisícosemsto eur), z toho cena bez DPH vo výške 19 000,- EUR (slovom devätnásťtisíc eur a DPH vo výške 3 800,- EUR (slovom tritisícosemsto eur). V dohodnutej cene sú zahrnuté všetky aktivity a náklady Zhotoviteľa spojené s vypracovaním projektu, 2 x vytlačený finálny dokument v pevnej väzbe, 2 x v tlačenej forme zhrnutie výsledkov a návrhov v pevnej väzbe. Finálne dokumenty a všetky spracované zdrojové dokumenty, získané dáta a archiváciu komunikácie zhotoviteľ odovzdá objednávatelovi v elektronickej forme (DVD) v prehľadnej štruktúre ako otvorený súbor a aj ako tlačové PDF. Predpokladaný rozsah finálneho dokumentu max. 250 strán formátu A4 vrátane príloh, predpokladaný max. rozsah zhrnutia cca 20 strán v elektronickej forme podľa Prílohy č. 1, pokiaľ sa strany nedohodnú inak.

2. Zhotoviteľ je oprávnený vystaviť faktúru po ukončení projektu a jeho odovzdaní Objednávateľovi. Splatnosť faktúry je 21 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi. Súčasťou faktúry je preberací protokol, potvrdzujúci odovzdanie a prevzatie diela podľa čl. I. písm. (i) a čl. III ods. 1. tejto zmluvy.

3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti a podmienky, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry objednávateľovi.
4. Platba bude realizovaná v EUR a uskutoční sa bankovým prevodom na účet Zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
5. Ak sa Objednávateľ dostane do omeškania s akoukoľvek platbou, na ktorú je povinný podľa tejto zmluvy, Objednávateľ je povinný zaplatiť Zhotoviteľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
6. Ak sa Zhotoviteľ omešká s dodaním projektu Objednávateľovi v lehote uvedenej v Prílohe č. 1, Zhotoviteľ je povinný zaplatiť Objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % zo sumy uvedenej v bode 1 tohto článku za každý aj začatý deň omeškania.

Článok IV. Dôverné informácie

1. Strany berú na vedomie, že všetky informácie o obchodoch, know-how a ďalších záležitostiach, ktoré získali alebo získajú v súvislosti s plnením tejto zmluvy, a ktoré nie sú verejne dostupné a známe, sú predmetom obchodného tajomstva a predmetom ochrany dát (ďalej len "Dôverné informácie"). Za Dôverné informácie sa tiež považujú
 - (i) iné informácie označené ako obchodné tajomstvo Objednávateľom alebo Zhotoviteľom,
 - (ii) informácie o účtovných a obchodných transakciách zmluvných strán, a
 - (iii) informácie, ktoré sú predmetom ochrany v zmysle zákona o ochrane osobných údajov č. 428/2002 Z. z. v platnom znení.
2. Strany alebo osoby, ktorým boli Dôverné informácie poskytnuté v súlade s touto zmluvou, sú povinné utajovať Dôverné informácie a bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany ich nesmú poskytnúť tretím osobám. Žiadna informácia alebo dokument či iný nosič dát, ktoré strana identifikovala písomne alebo inak ako dôverné alebo z ich podstaty vyplýva, že obsahujú akékoľvek Dôverné informácie, nesmú byť poskytnuté ani sprístupnené tretej osobe, kopírované alebo inak šírené bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany. Každá zo Strán sa zaväzuje chrániť Dôverné informácie pred nedovoleným prístupom, bude zaobchádzať s týmito Dôvernými informáciami ako s vlastnými údajmi podobného charakteru a v žiadnom prípade neporuší pravidlá obozretného správania. Strany sa zároveň zaväzujú prijať také opatrenia, aby nedošlo k strate Dôverných informácií. Povinnosť strán zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách trvá i po skončení tejto zmluvy.
3. Strany môžu identifikovať niektoré dokumenty ako „vnútroprojektové“. Tieto dokumenty nesmú byť odovzdané tretím stranám bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany.
4. Informácie, ktoré strany nemusia udržiavať v tajnosti zahŕňajú predovšetkým akúkoľvek informáciu či dokument, o ktorých môže strana poskytnúť dôkaz, že
 - (i) je alebo bol/a všeobecne známy/a, alebo
 - (ii) bol nezávisle vyvinutý jednou stranou bez použitia dôverných informácií druhej strany, alebo
 - (iii) boli získané danou stranou od tretej strany v zhode so zákonom bez povinnosti dodržiavať zásady dôvernosti, alebo
 - (iv) boli strane známe už skôr bez povinnosti dodržiavať ich dôvernosť, alebo
 - (v) ich odtajnenie je nutné v dôsledku zákona alebo rozhodnutia orgánu štátnej moci.

5. Porušením povinnosti mlčanlivosti nie je poskytnutie Dôverných informácií jednou stranou bez predchádzajúceho súhlasu druhej strany:
 - (i) svojim zamestnancom (resp. externým spolupracovníkom) povereným úlohami, z ktorých vyplýva nevyhnutnosť oboznamovať sa s Dôvernými informáciami, a to v rozsahu nevyhnutnom pre plnenie ich úloh;
 - (ii) svojim audítorm, právnym poradcom, účtovníkom, obdobným externým konzultantom, zamestnancom kontrolných orgánov verejnej správy záväzaným povinnosťou dodržiavať mlčanlivosť.
6. Zhotoviteľ je oprávnený uvádzať vo svojich marketingových a obchodných dokumentoch Objednávateľa ako svojho obchodného partnera (referencia).

Článok V. Autorské právo a použitie výsledkov prieskumu

1. Zhotoviteľ je výhradným nositeľom autorského práva k celku projektu, tak aj k jeho jednotlivým častiam a realizovaným výstupom.
2. Zhotoviteľ touto zmluvou a v súlade s § 40 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) udeľuje Objednávateľovi súhlas – licenciu - na použitie projektu v rámci interných potrieb Objednávateľa, a to nasledujúcimi spôsobmi:
 - (i) právo zverejniť projekt alebo jeho časť;
 - (ii) právo použiť projekt alebo jeho časť pri propagačných alebo prezentačných aktivitách Objednávateľa;
 - (iii) právo na vyhotovenie rozmnoženiny projektu.
3. Pri každom prezentovaní alebo publikácii projektu alebo jeho časti je Objednávateľ povinný uvádzať Zhotoviteľa ako zdroj - autora projektu. Za prezentáciu projektu alebo jeho častí ani za ich publikáciu nepatrí Zhotoviteľovi dodatočná odmena.
4. Zhotoviteľ si vyhradzuje právo písomne schváliť použitie projektu alebo jeho časti na účel vytvorenia následného alebo súborného diela.
5. Udelená licencia je celosvetová a udelená na dobu neurčitú. Zhotoviteľ nemôže bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa, prezentovať a/alebo postúpiť výsledky exkluzívneho ad- hoc prieskumu niekomu inému, ako je Objednávateľ.
6. Cena dojednaná stranami v čl. III zahŕňa aj odmenu za udelenie licencie podľa tohto článku.

Článok VI. Ukončenie zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu môžu predčasne ukončiť:
 - (i) písomnou dohodou,
 - (ii) písomným odstúpením od zmluvy v prípadoch stanovených touto zmluvou alebo zákonom.
2. Ktorákoľvek zo strán môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak:
 - (i) druhá strana závažným spôsobom porušila túto zmluvu tým, že sa dopustila voči neporušujúcej strane nekalosúťažného alebo protizákonného konania (napr. podvod, prezradenie obchodného tajomstva, porušenie mlčanlivosti a pod.);

- (ii) napriek písomnému upozorneniu druhej strany, neplní zmluvná strana niektorú zo svojich povinností a neurobí nápravu ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorá jej bola na to druhou stranou poskytnutá.
3. Objednávateľ je tiež oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak je Zhotoviteľ v omeškani s vykonaním diela o viac ako 15 kalendárnych dní.
4. V prípade odstúpenia táto zmluva zaniká dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej strane. Odstúpením od zmluvy nie sú dotknuté jednotlivé nároky strán, ktoré vznikli počas trvania zmluvy.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

1. Akákoľvek korešpondencia, oznámenia alebo žiadosti uskutočnené medzi stranami musia byť v písomnej forme a budú doručované druhej strane osobne, doporučenou poštovou zásielkou, zavedenou kuriérskou službou, e-mailom alebo faxom na adresy a spojenia uvedené v špecifikácii zmluvných strán v úvode tejto zmluvy. O zmene týchto údajov sú strany povinné bezodkladne sa navzájom informovať. Pre účely doručovania sa použije vždy posledná známa adresa alebo spojenie zmluvnej strany, ktorej sa doručuje.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že si budú oznamovať všetky zmeny majúce vplyv na vzájomný záväzkový vzťah, najmä zmenu predmetu činnosti, obchodného názvu, sídla, bankového spojenia, návrh, resp. vyhlásenie konkurzu, povolenie reštrukturalizácie, likvidácie a pod., s dostatočným časovým predstihom, resp. ihneď ako sa o zmene dozvedeli, najneskôr do 3 dní od uskutočnenia zmeny, tak, aby ktorejkoľvek zmluvnej strane nevznikla zbytočná škoda.
3. Pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť zo záväzkového vzťahu, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej strane, ibaže preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť (vis major).
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka na webovej stránke Objednávateľa.
5. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
6. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Vzájomné vzťahy zmluvných strán, konkrétne neupravené touto zmluvou, sa riadia všeobecne záväznými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, najmä ustanoveniami Obchodného zákonníka.
7. Všetky spory vyplývajúce z tejto zmluvy sa budú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou zmluvných strán. V prípade, že sa nedosiahne dohoda, spor bude predložený príslušnému slovenskému súdu.
8. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy nemôžu byť bez súhlasu druhej strany postúpené na tretiu osobu, avšak tieto práva plne prechádzajú na prípadných právnych nástupcov jednotlivých zmluvných strán.
9. Ak sa stane niektoré ustanovenie tejto zmluvy celkom alebo sčasti neplatným alebo nezákonným alebo neuplatniteľným, nemá táto skutočnosť vplyv na platnosť a uplatniteľnosť zostávajúcej časti zmluvy. Takéto dotknuté ustanovenie sa bude spravovať významovo najbližším platným právnym predpisom tak, aby bol naplnený účel tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne uskutočniť vzájomnú konzultáciu a dohodnúť sa na právne prijateľnom spôsobe uskutočnenia zámerov v tej časti zmluvy, ktorá by stratila platnosť. V takomto prípade, ako aj v prípade neplatnosti alebo nezákonnosti alebo neuplatniteľnosti časti zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú nahradiť dotknuté ustanovenia novými ustanoveniami,

ktoré v čo najväčšej miere zodpovedajú účelu sledovanému dotknutými ustanoveniami.

10. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých Zhotoviteľ aj Objednávateľ obdržia po dvoch rovnopisoch.
11. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že si zmluvu pred jej podpisom prečítali, s jej obsahom súhlasia, a na znak toho že bola uzatvorená na základe ich skutočnej a slobodnej vôle, bez akéhokoľvek nátlaku, ju potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave dňa 11.11.2013

V Bratislave dňa 11.11.2013

GfK Slovakia, s.r.o.

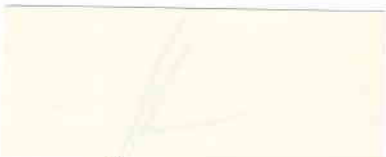
Turizmus regiónu Bratislava



Ing. Dušan Očkaik
prokurista



JUDr. Ivo Nesrovnal
predseda krajskej organizácie



Mgr. Miroslav Žák
prokurista

Príloha č. 1

k Zmluve o dielo a Licenčnej zmluve č. 48/2013/KOCR

1. Špecifikácia projektu

Predmetom diela je vytvorenie materiálu – strednodobý dokument „**Marketingová stratégia destinácie Bratislavský región doma i v zahraničí pre roky 2014 – 2015**“, s výhľadom do roku 2020. V rozsahu Ponuky a definovaný nasledovne:

2. Osnova projektu:

1. SWOT analýza potenciálu cestového ruchu v Bratislavskom kraji
2. Analýzu prostredia a vývoja cestovného ruchu
 - 2.1. interné prostredie – Slovenská republika
 - 2.2. externé prostredie – Česká republika, Maďarsko, Poľsko,
3. Inštitucionálne zabezpečenie cestovného ruchu
4. Definícia strategickej vízie rozvoja cestovného ruchu v Bratislavskom kraji
5. Stratégia výberu priorít marketingu destinácie Bratislavský región – pre zdrojové trhy Slovensko, Česká republika, Maďarsko, Poľsko, Rakúsko, Nemecko a Veľká Británia
6. Finančný plán a plán nasadenia ľudských zdrojov
 - 6.1 Možnosti pre čerpanie finančných zdrojov z fondov Európskej únie pre subjekty na území Bratislavského kraja v novom programovom období 2014-2020
 - 6.2. Ekonomický prínos cestovného ruchu pre hospodársky rozvoj Bratislavského kraja

Rozsah spracovania jednotlivých kapitol je potrebné vypracovať v súlade s víťazným návrhom, ktorý spoločnosť GfK dodala do súťaže.

3. Harmonogram projektu

Začiatok projektu	deň účinnosti zmluvy
Odovzdanie projektu a záverečnej správy:	do 31.03.2014

4. Prezentácia dokumentu

forma výstupu:	dokument v MS Word (cca 250 normostrán) 2x tlačaná forma, zviazané v pevnej väzbe
----------------	--

	zhrnutie výsledkov v MS Word (cca 20 normostrán) 2x tlačaná forma, zviazané v pevnej väzbe
--	--

	DVD obsahujúce finálne dokumenty a všetky zdrojové spracované dokumenty v editovateľnej forme (word, excel powerpoint) ako aj tlačovej pdf. forme
--	---

Dokumenty budú vypracované v slovenskom
jazyku

5. **Kontaktné osoby:**

a/ pre prejednávanie zmluvných vzťahov sú:

za zhotoviteľa: výhradne konateľ spoločnosti
za objednávateľa: Ing. Alžbeta Melicharová

b/ pre prejednávanie skutočností súvisiacich s výkonom projektu sú:

za zhotoviteľa: Mgr. Rastislav Kočan
za objednávateľa: Ing. Alžbeta Melicharová

V Bratislave dňa 11. 11. 2013

V Bratislave dňa 11. 11. 2013

GfK Slovakia, s.r.o.

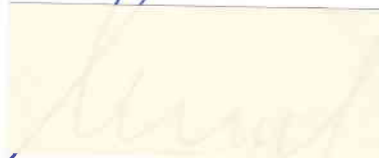


Ing. Dušan Očkaik
prokurista



Mgr. Miroslav Žák
prokurista

Turizmus regiónu Bratislava
krajská organizácia cestovného ruchu



JUDr. Ivo Nesrovnal
predseda krajskej organizácie